

Bereczki Gábor munkásságjegyzéke

A. Tudományos munkásság

1957.

1. Finno-ugorskie élementy v leksike marijskogo jazyka. Avtoreferat dissertacii. Diss. zaščičena p. maja 1958 g. Leningradskij Gosudarstvennyj Universitet im. A. A. Ždanova. Leningrad, 1957. 15 p.

1959.

2. Etimoloogilisi märkmeid mari keelest. ESA 5(1959): 288–293. p.
3. Leksičeskie svjazi marijskogo jazüka s drugimi finno-ugorskimi jazykami (Tezisy). Soveščanie po voprosam istoričeskoj grammatiki i istoričeskoj dialektologii finno-ugorskih jaz. Moskva, 1959. 3–4. p.

1960.

4. Etimológiai megjegyzések. NyK 62(1960): 128–131. p.
5. Nemzetközi Finnugor Kongresszus Budapesten. Magyar Tudomány 67(1960): 751–753. p.

1962.

6. Beke Ödön: Mari szövegek. III, IV. (Ism.): Magyar Tudomány 69(1962): 334–335. p.
7. Beke Ödön: Mari szövegek 3. és 4. kötet. Gyűjt. és kiad.: – (Német ford.: Illés László, Loványi Gyula, Tauber Anna). Bp. 1961. Akadémiai (Ism.): NyK 64(1962): 230–233. p.
8. Radanovics Károly: Névutós határozók a komi nyelvben. Kandidátusi értekezés vitája. MTA I. Oszt. Közl. 19(1962): 301–303. p.
9. Vikár László: A Volga vidéki mari népzene. Kandidátusi értekezés vitája. MTA I. Oszt. Közl. 19(1962): 317–320. p.

1963.

10. Beke Ödön 80 éves. NyK 65(1963): 193. p.
11. Cseremisiz szövegmutatványok. NyK 65(1963): 49–76. p.
12. Etimológiai megjegyzések. NyK 65(1963): 175–177. p.
13. Etimológiai megjegyzések. NyK 65(1963): 404–405. p.

14. Szómagyarázatok. In: Tanulmányok a magyar nyelv életrajza köréből. Szerk. Benkő Loránd. Bp. 1963. Akadémiai, 384 p. 2 t., 3 térk. NytudÉrt. 40.: 50–51. p.
15. Vzaímootnošenija marijskoj leksiki s leksikoj mordovskih i permskih jazykov. In: Congressus Internationalis Fenno-Ugristarum Budapestini habitus 20–24. IX. 1960 redigit Gy. Ortutay. Bp. 1963. Akadémiai: 202–203. p.

1964.

16. Etimológiai megjegyzések. NyK 66(1964): 117–121. p.
17. Etimológiai megjegyzések. NyK 66(1964): 385–388. p.
18. Paula Palmeos, Karjala valdai murrak. (Ism.): NyK 66(1964): 188–189. p.

1965.

19. Wichtigere lautgeschichtliche Lehren der russischen Lehnwörter im Tscheremissischen. In: Referate der Vorträge und Mitteilungen. Zweiter internationaler Finnougristen-Kongress Helsinki, 23–28. 8. 1965: 11. p.
20. Paul Ariste 60 éves. NyK 67(1965): 394–396. p.
21. Etimológiai megjegyzések. NyK 67(1965): 115–116. p.
22. Etimológiai megjegyzések. NyK 67(1965): 339–340. p.

1966.

23. Etimológiai megjegyzések. NyK 68(1966): 89–93. p.
24. Eesti murded I–II. Tallinn, 1961., 1965. Eesti Riiklik Kirjastus. (Ism.): NyK 68(1966): 201–202. p.
25. Stoebke, Detlef-Eckhard, Die alten ostseefinnischen Person[en]namen im Rahmen eines urfinnischen Namensystems. Hamburg, 1964. Leibniz-Verl. (Ism.): ALH 16(1966): 186–188. p.

1967.

26. Széjljegyzetek cseremisiz gyűjtőfüzetemből. Ethn. 78(1967): 491–495.
27. Mit hozott 1917 októbere a Szovjetunió uráli népeinek? NyK 69(1967): 235–243. p.
28. Steinitz, W., Geschichte des finnisch-ugrischen Vokalismus. Berlin, 1964. Akademie Verl. (Ism.): ALH 17(1967): 182–188. p.
29. Az olma piros, mint a vür. Kutatóúton a Volga menti rokonoknál. Beszélgetés az MTA felolvasó ülése után Bereczki Gábor, a nyelvtudományok és Vikár László, a zenetudományok kandidátusával. Népszava, 1967. nov. 26. 7. p.

1968.

30. W(olfgang) Steinitz és E(rkki) Itkonen finnugor vokalizmuselmélete és a cseremiszi nyelv. NyK 70(1968): 23–34. p.
31. Wichtigere lautgeschichtliche Lehren der russischen Lehnwörter im Tscheremissischen. In: Congressus Secundus Internationalis Fenno-Ugristarum Helsingiae habitus 23–28. VIII. 1965. Pars I. Acta Linguistica. Helsinki, 1968. Societas Fenno-Ugrica: 70–76. p.
32. A magyar szókészlet finnugor elemei I. Akadémiai, Bp. 1967. (Ism.): NyK 70(1968): 449–451. p.
33. Cseremiszek között (Népköltészet, irodalom). Napjaink 7(1968): 7. p.
34. Az aranyfonó lányok. Észti népmesék. Versford. Képes Géza, ill. Loránt Lilla. (Válogatta, fordította, az **utószót** és a jegyzeteket írta): Európa, Bp. 1968. 167 p. (Népek meséi) Utószó: 155–160. p.
[Ism.: Küllös Imola = Ethn. 82(1971): 108–109. p.]

1969.

35. Die finnisch-ugrische Vokalizmustheorie von W. Steinitz und E. Itkonen und das Tscheremissische. ALH 19(1969): 305–319. p.
36. Az észti irodalom kistükre. Bp. 1969. Európa. (Ism.): Kortárs 13(1969): 1484–1486. p.
37. Előérzet. Mai észti elbeszélők. Antológia. Modern Könyvtár P 168. 1968. (Vál., ford., életrajzi jegyzetek): Európa, Bp. 1969. 245 p.
[Ism.: Erdődi József = Magyar Hírlap, 1970. febr. 19. 6. p.
Fehérvári Győző = Nagyvilág 15(1970): 936. p.]

1970.

38. Aufteilung der tscheremissischen Mundarten. In: Congressus Tertius Internationalis Fenno-Ugristarum. Teesid / Tezisü / Thesen I. Tallinn, 1970. 103. p.
39. Volga-vidéki nyelvészeti gyűjtés. In: Vikár emlékünnepe. Kaposvár–Hetes, 1969. ápr. 19–20. (Rend. a Magyar Néprajzi Társaság, MTA Népzenei Kutatócsoport, Néprajzi Kutatócsoport stb.) (Szerk. Béres Gyula, Heisz Károly, Klujber László.) Megyei Könyvtár, Kaposvár, 1970. 85–91. p.
40. A magyar szókészlet finnugor elemei I. Bp. 1967. Akadémiai (Ism.): ALH 20(1970): 214–219. p.
41. (Észti írókról szóló lexikoncikkek: J. Aawik, V. Adams, K. A. Adson, A. Alle, B. Alver, J. Barbarus, V. Beekman, E. Bornhöhe) In: Világirodalmi Lexikon I. A-Cal. Akadémiai, Bp. 1970. 1248 p.

1971.

42. Cheremis Folksongs. Vikár László társszerzővel. (Transl.: Imre Gombos) Akadémiai, Bp. 1971. 544. p. 8 t. Bibliogr.: 541–544. p.
[Ism.: Simoncsics Péter = Acta Univ. Szegediensis de Attila József Nominatae. Sectio Ethnographica et Linguistica. Népr. és Nytud. 15–16(1972–73): 204–207. p.
Zaharov, Grigorij: Cheremis Folksongs = Őhtuleht, 1974. jún. 10.]
43. Cseremis (mari) nyelvkönyv. Finnugor jegyzetek XIX. Tank., Bp. 1971. 92 p.
[Ism.: Pusztay János = NyK 74(1972) : 461–463. p.]
44. Zu den Thesen und Antithesen in der finnisch-ugrischen Vokalforschung. UAJb. 43(1971): 18–27. p.
45. Cseremis szövegmutatványok. NyK 73(1971): 25–48. p.
46. (Fünfundzwanzig) 25 Jahre Uralistik in Ungarn. ALH 21(1971): 145–154. p.
47. Óra indul! Népszava, 99(1971): 131. sz. 5. p.

1972.

48. Gyűjtőúton a Volga és a Káma vidékén. Népszava, 100(1972): 54. sz. 5. p.
49. A finneek őstörténete. In: Dolmányos István: Finnország története. Gondolat, Bp. 1972. 11–18. p.
50. Károly Rédei: Die syrjänischen Lehnwörter im Wogulischen. Bp. 1970. Akadémiai. (Ism.): NyK 74(1972): 251–252. p.
51. A magyar szóképzlet finnugor elemei II. Bp. 1971. Akadémiai (Ism.): NyK 74(1972): 454–456. p.

1973.

52. A cseremis nyelvjárások fonematikus átírása. In: Posti, L. – Itkonen, T.: FU-transkription yksinkertaistaminen. Castrenianumin toimitteita 7. SKS, Helsinki, 1973. 79–82. p.
53. Erkki Itkonen 60 éves. NyK 75(1973): 443–445. p.
54. Gyűjtőúton a Volga és a Káma vidékén. In: Szép Szó Antológia. Táncsics, Bp. 1973. 228–235. p.

1974.

55. Der Finnisch-ugrische Lehrstuhl für die Erschliessung der Literatur der Finnisch-ugrischen Völker. Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de R. Eötvös Nominatae Sectio Linguistica 5(1974): 125–131. p.

56. Der 90. Geburtstag von Dávid Fokos-Fuchs. SFU 10(1974): 291–293. p.
57. A. I. Popov 1899–1973. NyK 76(1974): 429–430. p.
58. Suščestvovala li pravolžskaja obščnosť finno-ugrov? ALH 24(1974): 81–85. p.
59. A magyar szókészlet finnugor elemei II. Bp. 1971. Akadémiai (Ism.): ALH 24(1974): 401–404. p.
60. Valton, Arvo: A hurok és más elbeszélések. Modern Könyvtár P 275. (Szerk., vál. és társfordítókkal ford.): Európa, Bp. 1974. 256 p.
- [Ism.: Doboss Gyula: Lábszárcsont a hangszertokban = Élet és Irodalom (1975): 20. sz. 10. p.
Gombár Endre = Népszava, 1975. IV. 4.
Iszlai Zoltán: Híradás az észtekről = Népszabadság, 1975. jún. 5. 7. p.
Pusztay János: Hagyományok és új utak = Tiszatáj (1975): 9. sz. 109. p.]

1975.

61. Észtország. Rokonaink földje. (Fotóalbum. Fotó): Rácz Endre. (szöveg): Corvina, Bp. 1975. 74 p. 68 t.
- [Ism.: Falus Róbert: Könyvszemle = Népszabadság, 33(1975): V. 23. 7. p.
Az észti nép művészete. Szemelvények az Észtország c. mű előtanulmányából = Szolnok megyei Néplap, 1975. júl. 22. 7. p.
Juhani Nagy János: Jegyzetek egy album margójára = Hajdú-Bihari Napló, 33(1976): ápr. 3. 80. sz. 5. p.
Kiss Dénes: Észtország = Népszava, 103(1975): aug. 29. 202. sz. 5. p.
M. I.: Észak Velencéje. Rokonaink földje = Népszava, 103(1975): máj. 22. 4. p.
Dr. Szabó István: Raamat Eestimaast. Ungari keeles. Ungarlased Eestimaast = Õhtuleht, 32(1975): 178. sz. 2. p.]
62. Aufteilung der tscheremissischen Mundarten. In: Congressus Tertius Internationalis Fenno-Ugristarum Tallinnae habitus 17–23. VIII. 1970. Pars I. Acta Linguistica. Valgus, Tallinn, 1975. 473–477. p.
63. Paul Ariste 70 éves. NyK 77(1975): 227–228. p.
64. Mentek kicsit, mentek sokat... MNy 71(1975): 338. p.
65. Johannes Aavik, Keeleuenduse äärmised võimalused. Stockholm, 1974. Eesti Keele ja Kirjanduse Instituudi toimetised 15. (Ism.): NyK 77(1975): 259–263. p.
66. Finnugor Kongresszus Budapesten. Népszava, 1975. szept. 6.
67. A kalász a gyöngyharmathoz hasonló legyen (Népdalgyűjtés Baskíriában). Népszava, 1975. nov. 7.
68. Põldmäe, Jaak, Az észti verselés rendszerei. (Ford.): FilKözl. 21(1975): 424–428. p.

69. Észtköltők. Huszadik századi észtköltés líra. Antológia. (Társszerzőkkel válogatta, életr. jegyz. ellátta, a szöveget gondozta): Európa, Bp. 1975. 650 p.

Életr. jegyz.: 43 p.

[Ism.: Bélley Pál: A IV. Nemzetközi Finnugor Kongresszus könyveiből. Észtköltők = Magyar Hírlap, 8(1975): 248. sz. IX. 14. 10. p.

Czine Mihály: Észtköltők = Jelenkor (1976): 1. sz. 89–92. p.

Domokos Péter: Dal Észtköltésről = Nagyvilág (1977): 1409–1412. p.

Domokos Péter: Észtköltők = NyK 79(1977): 463–464. p.

Falus Róbert: Észtköltők = Népszabadság 33(1975): 212. sz. IX. 12. 7. p.

Fábián László: Földgömb – matrózállon = Élet és Irodalom (1976): 3. sz. 10. p.

Juhani Nagy János: Huszadik századi észtköltés líra. Alföld (1976): 11. sz. 36–38. p.

Kiss Dénes: Észtköltők. Tiszatáj (1976): 9. sz. 77–80. p.

Kiss Dénes: Testvérmépek énekei. Könyvtáros 25(1975): 12. sz. 737–740. p.

–Kulcsár– : Észtköltők = Vas Népe, 21(1976): 2. sz. 4. p.

Kurucz Ferenc: Észtköltés üzenete (Észtköltők) = Somogyi Néplap, 32(1976): 87. sz. ápr. 11. 5. p.

Ottó Judit = Népszava, 103(1975): okt. 25. 8. p.

Pusztay János: Adósság törlesztése = Napjaink 14(1975): 11. sz. 10. p.

Tornai József: Három költői antológia = Könyvvilág (1975): dec. 3. p.]

1976.

70. Estland (Észtköltés) (Fotóalbum. Fotó): Endre Rácz. Text: Gábor Bereczki. (Übertr.: Liane Dira) Dausten–Corvina, Hanau–Budapest, 1976. 84 p. 68 t.

71. Kétnyelvű Finnország. Népszava, 104. évf. 1976. VII. 10. 162. sz. 7. p.

1977.

72. A magyar nyelv finnugor alapjai. Kari jegyzet. Tank., Bp. 1977. 83. p.

73. Estland (Észtköltés). Rokonaink Földje. (Fotóalbum. Fotó): Endre Rácz. Text: Gábor Bereczki. (Übers.: Liane Dira) Koehler u Amelang–Corvina, Leipzig–Bp. 1977. 84 p. 67 t.

74. Permi-cseremiszi lexikális kölcsönzések. NyK 79(1977): 57–77. p.

75. Uráli népek. Nyelvrokonaink kultúrája és hagyományai (Ism.): NyK 79(1977): 430–431. p.

76. Domokos Péter, Az udmurt irodalom története. Akadémiai, Bp. 1975. (Ism.): Magyar Tudomány (1977): 482–483. p.

77. Viita, Lauri: Moréna (Moreeni). Regény. Világkönyvtár. Ford. és (utószó): Magvető, Bp. 1977. 455–463. p.

1978.

78. Discours solennel prononcé à la réunion de la Société de linguistique de Hongrie. ÉFOu 15(1978–79): 11–13. p.
79. Fokos-Fuchs Dávid 1884–1977. NyK 80(1978): 171–173. p.
80. Lakó György 70 éves. NyK 80(1978): 395–397. p.
81. L'unité finnoise de la Volga a-t-elle jamais existé? ÉFOu 15(1978–79): 81–90. p.
82. Mordvin halottsiratók és lakodalmos énekek. Tiszatáj 33(1978): 6. sz. 28–29. p.
83. Domokos Péter, Az udmurt irodalom története. Akad., Bp. 1975. (Ism.): Népr. és Nyelvtud. 21(1978): 361–366. p.
84. Ósmúltba világító szavak. Élet és Tudomány 33(1978): 43. p.
85. Tammsaare, Anton: Pünkösdvásárnap. Elbeszélések. III. Bartha László. (Vál., társszerzőkkel ford.): Európa, Bp. 1978. 265 p.
[Ism.: Bán Magda: Észet vasárnapok = Élet és Irodalom (1978): 47. sz. 11. p.
Kiss Dénes = Népszava, 1978. nov. 18. 8. p.
Kartal Zsuzsa = Magyar Nemzet, 1978. dec. 17. 13. p.]

1979.

86. Chuvash Folksongs. Vikár László társszerzővel (Transl.: Imre Gombos) Akadémiai, Bp. 1979. 579 p. Bibliogr.: 577–579. p.
[Ism.: Paksza Katalin: Chuvash Folksongs = FilKözl. 28(1982): 608–610. p.]
87. Tchuwaschische Kasussuffixe im Tscheremissischen. In: Festschrift für Wolfgang Schlachter zum 70. Geburtstag Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica, Bd. 12. Harrassowitz, Wiesbaden, 1979. 65–69. p.
88. A 70 éves Erdődi József köszöntése. MNy 75(1979): 503–504. p.
89. A magyar szókészlet finnugor elemei III. Akadémiai, Bp. 1978. (Ism.): NyK 81(1979): 184–186. p.
90. H. Bottyánfy Éva – Horváth Mária – Korompay Klára – D. Mátai Mária, Bevezetés az egyetemi magyar nyelvészeti tanulmányokba. Tank., Bp. 1976. (Ism.): MNy 75(1979): 367–369. p.
91. Tanáregyéniségek. Rokon népek kultúrája. Beszélgetés Bereczki Gábor tanszékvezető egyetemi tanárral (riporter: Lengyel János). Egyetemi Lapok, 21(1979): 13. sz. 6. p.
92. Gyűjtőúton a Volga–Káma vidékén. Beszélgetés Bereczki Gábor egyetemi tanárral (riporter: Lengyel János). Egyetemi Lapok, 21(1979): 21. sz. 4. p.
93. Mai észet költőnők. Tiszatáj 33(1979): 12. sz. 27–29. p.

94. Hozott isten, holdacska! Finnugor varázsigék, imádságok, siratók. Antológia. Ford. Ágh István, Bella István stb. (Vál., jegyz., szerk., utószó, nyersfordítások): Európa, Bp. 1979. 425 p.
Jegyzetek: 393–407. p.
Utószó: 411–415. p.
[Ism.: Ambrus Lajos = Életünk (1980): 9. sz. 789–793. p.
Bata Imre = Népszabadság, 1980. jan. 8. 7. p.
Domokos Péter: Hozott isten, holdacska! = Nagyvilág (1980): 1412. p.
Katona Imre = Magyar Nemzet, 1980. febr. 22. 4. p.
Kiss Dénes = Népszava, 1980. jan. 26. 8. p.
Pusztay János: Hozott isten, halzsíros atyafiság. Élet és Irodalom (1980): 45. sz. 10. p.
Varga Imre: Rokonok, szomszédok = Typographia 1980/3. 19. p.]

1980.

95. Parallelnüie javlenija v oblasti pričastnyh konstrukcij v finno-ugorskih i tjurskih jazükah Povolž'ja. In: Congressus Quintus Internationalis Fenno-Ugristarum Turku 20.–27. VIII. 1980, Pars III. Dissertationes symposiorum linguisticorum. Red. Osmo Ikola. SKS, Turku, 1980. 101–110. p.
96. Parallelerscheinungen im Partizipiensystem der finnisch-ugrischen und türkischen Sprachen des Wolgagebietes. In: Congressus Quintus Internationalis Fenno-Ugristarum Turku 20.–27. VIII. 1980, Pars II. Summa dissertationum. Red. Osmo Ikola. SKS, Turku, 1980. 76. p.
97. Cseremiszek (marik). Összeállítás a cseremiszi irodalomból. Alföld (1980): 8. sz. 62–63. p.

1981.

98. Néhány török tükörfordítás. In: Tanulmányok a magyar nyelv múltjáról és jelenéről (Emlékkönyv Benkő Loránd születésének 60. évfordulójára). ELTE, Bp. 1981. 281–284. p.
99. Szómagyarázatok és etimológiák. In: Lakó-émlékkönyv. Nyelvészeti tanulmányok. ELTE, Bp. 1981. 43–47. p.
100. Erdődi József 1908–1980. NyK 83(1981): 439–440. p.
101. Erdődi József (1908–1980). MNy 77(1981): 366–368. p.
102. Congressus Internationalis Fenno-Ugristarum, 4. Budapest, 9–15 September, 1975. (Hrsg.: Magyar Tudományos Akadémia. Vorträge). Pars 3. Acta sectionis linguisticae. Curatores Gábor Bereczki, János Gulya. Akadémiai, Bp. 1981. 452 p.
103. Lakó-émlékkönyv. Nyelvészeti tanulmányok. (Molnár József társszerkesztővel szerk.): ELTE, Bp. 1981. 220 p.

1982.

104. A cseremisz irodalmi nyelv kialakulása. FilKözl. 28(1982): 576–580. p.
105. Etimológiai megjegyzések. NyK 84(1982): 392–394. p.
106. Hunok Svájcban és egy lépéstévesztés. Kortárs 26(1982): 6. sz. 990–994. p.
107. A tartui Állami Egyetem 350 éves. Népszava, 110(1982): 267. sz. 11. p.
108. Juhan Smuul. Rádió és televízióújság, 27(1982): 3. p.
109. Földisten leánykérőben. Finnugor mitológiai és történeti énekek. Antológia. Ford. Tandori Dezső, ill. Czinke Ferenc. (Vál., szerk., jegyz. utószó és nyersfordítások): Európa, Bp. 1982. 426 p.
Jegyzetek: 407–411. p.
Utószó: 415–420. p.
[Ism.: Erdei Sándor: Földisten leánykérőben = Hajdú-Bihari Napló, 1982. V. 22. 9. p.
Pusztay János = Kritika (1982): 3. sz. 31–32. p.]
110. Sziklaszálon szép galamb. A Szovjetunió népeinek folklórjából. Vál., szerk. és ford. Rab Zsuzsa. (Előszó): Kosmosz Könyvek, Bp. 1982. 749 p. (A világirodalom gyöngyszemei)

1983.

111. Die Entstehung der Literatursprachen der permischen und wolgafinnischen Völker. In: István Fodor–Claude Hagege: Language Reform. History and Future. Vol. 1. Hamburg, 1983. 179–200. p.
112. A Volga–Káma-vidék nyelveinek areális kapcsolatai. In: Areális nyelvészeti tanulmányok (Szerk.: Balázs János) Tank., Bp. 1983. 207–236. p.
113. Mivel gyarapította nyelvünket a török hatás? Forrás 15(1983): 7. sz. 73–77. p.
114. A török nyelvek hatása a magyarra. MSFOu. 185(1983): 59–72. p.
115. Beke Ödön (1883. V. 20. – 1964. IV. 10.) NyK 85(1983): 251–257. p.
116. Hajdú Péter 60 éves. In: Urálistikái tanulmányok (Hajdú Péter 60. születésnapja tiszteletére). ELTE, Bp. 1983. 1–5. p.
117. Paula Palmeos hetven éves. NyK 85(1983): 149–150. p.
118. Urálistikái tanulmányok (Hajdú Péter 60. születésnapja tiszteletére). (Domokos Péter társszerkesztővel szerk.): ELTE, Bp. 1983. 475 p.
119. Viita, Lauri: A végtelen bennünk van. Regény. Ford. Gombár Endre. (Utószó): Európa, Bp. 1983. 247–253. p.

1984.

120. Die Beziehungen zwischen den finnougri-schen und türkischen Sprachen im Wolga–Kama-Gebiet. NyK 86(1984): 307–314. p.
121. Zwei Strukturen türkischen Ursprungs im Ungarischen. Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de R. Eötvös Nominata Sectio Linguistica 15(1984): 37–39. p.
122. Die Einteilung der Dialekte des Tscheremissischen. In: Dialectologia Uralica. Erstes internationales Symposium zur Dialektologie der uralischen Sprachen 4.–7. September 1984 in Hamburg. Thesen zu den Vorträgen und Vorschlägen zur Klassifizierung und einheitlichen Beschreibung der Dialekte der uralischen Sprachen. Herausg. von Wolfgang Veenker. Hamburg, 1984. Mitteilungen der Societas Uralo-Altaica, Heft 6, 16–17. p.

1985.

123. A cseremisz nyelvtörténet alapjai (Doktori értekezés tézisei) Bp. 1985. 1–22. p.
124. Kriterien zur Aufteilung der tscheremissischen Mundarten. In: Dialectologia Uralica. Materialien des ersten Internationalen Symposiums zur Dialektologie der uralischen Sprachen 4.–7. September 1984 in Hamburg. Herausg. von Wolfgang Veenker Wiesbaden, 1985. Harrassowitz. Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica. Bd. 20. 187–193. p.
125. Die Beziehungen zwischen den finnougri-schen und türkischen Sprachen des Wolga–Kama-Gebietes. In: Šestoj međunarodnyj kongress finno-ugrovedov Siktivkar 24–30. VII 1985. Tezisy II. Jazykoznanija. Siktivkar, 1985. 32. p.
126. Beiträge zu Lehnbeziehungen der finnisch-ugrischen und Türksprachen. In: Läänemere-soomlastest neenetsiteni, Tallinn, 1985. 13–16. p.
127. Sz. Kispál Magolna (1910–1984). MNy 81(1985): 377–378. p.
128. Kutatók önmagukról. Szovjet Irodalom (1985): 6. sz. 21–30. p.
129. A nyelvújítás útjai a rokon népeknél (Pázmánytól napjainkig). Egyetemi Lapok, 27(1985): 17. sz. 6. p.
130. Kalevala. Eposz. Ford. Vikár Béla. (Jegyz.): Helikon, Bp. 1985. 323–329. p.
131. Kalevipoeg. Ész-t hősének. Ford. Rab Zsuzsa. (Jegyz., szövegmagyarázat, utószó és nyersfordítás): Európa, Bp. 1985. 535 p. 10. t. színes ill. 501–525. p.
- [Ism.: Kálmán Béla: A Kalevipoeg új fordítása. Nagyvilág 1986: 1569–1570. p.
Balogh Edgár = Utunk 1986. IV. 11.
Dr. Bán Ervin: Kalevipoeg. Megjelent a finnugor kongresszus tiszteletére =
Egyetemi Lapok, 1986. május 19. 4. p.
Domokos Péter: The New Hungarian Kalevipoeg = Acta Litteraria Acad. Sci.
Hung. 29(1987): 1–2. sz. 207–213. p.

Pusztay János: Az uráli népek eposzai (II.) Kalevipoeg: az észti nemzeti eposz = Magyartanítás (1985): 8–21. p.

Tiismus, Mall: „Kalevipoja” ungarikeelse uustõlke puhul = Sirp ja Vasar, 1982. aug. 2. 32. sz.

132. Mennyire miénk is a Kalevala? Élet és Tudomány, 11(1985): 9. sz. 261. p.

1986.

133. Permische Einflüsse in der tscheremissischen Phonetik und Morfologie. FUM 10(1986): 67–75. p.

134. A nyelvújítás útjai rokon népeinknél. In: A magyar irodalmi nyelv Pázmánytól napjainkig. Szerk.: Éder Zoltán. ELTE, Bp. 1986. 35–40. p.

135. D. E. Kazancev, Formirovanie dialektov marijskogo jazyka (V svjazi s proishozhdeniem marijcev.). Joškar-Ola, 1985. Marijsk. Izd. (Ism.): SFU 22(1986): 234–238. p.

136. F. I. Gordeev, Istoričeskoe razvitie leksiki marijskogo jazyka. Joškar-Ola. 1985. (Ism.): NyK 88(1986): 323–324. p.

137. Interjú Bereczki Gáborral (riporter: Várady Eszter). Estonia 1986/4. sz. 4–8. + 9–10. p.

1987.

138. La misura e il carattere dell' influsso turco sulle lingue ugro-finniche. In: Quaderni dell' Istituto di Iranistica, Uralo-Altaistica e Caucasologia dell' Università degli Studi di Venezia, N. 20. 1987. 59–67. p.

139. Egy nyelvi jelenség és következményei a finnugor nyelvekben. MNy 83(1987): 129–134. p.

140. Permsko-marijskie leksičeskie svjazi. In: Suščnosť, razvitie i funkcii jazyka. Moskva, 1987. 112–115. p.

141. F. I. Gordeev, Istoričeskoe razvitie leksiki marijskogo jazyka. Joškar-Ola, 1985. (Ism.): SFU 23(1987): 297–301. p.

1988.

142. Geschichte der wolgafinnischen Sprachen. In: The Uralic Languages. Description, History and Foreign Influences (edited by Denis Sinor). Leiden – New York – København – Köln, 1988. 314–350. p.

143. Suomalainen kirjallisuus unkarilaisen lukijan ja kääntäjän silmin. In: Vanhan kirjallisuuden vuosikirja 3. Vammala, 1988. 61–74. p.

144. Budenz József mint a Volga-vidéki finnugor és török nyelvek kutatója. NyK 89(1987–88): 205–210. p.

145. Hogyan és miért lettem az észti irodalom fordítója? Szovjet Irodalom 14(1988): 1. sz. 128–129. p.
146. A nyelvújítás útjai a rokon népeknél. Olvasó Nép, 37(1988): 24–27. p.
147. Vasilij K. Radajev, Szijazsar. Mordvin eposz. Bp. 1984. (Ism.): FilKözl. 34(1988): 104–106. p.
148. Domokos Péter, A kisebb uráli népek irodalmának kialakulása. Bp. 1985. (Ism.): FilKözl. 34(1988): 106–109. p.

1989.

149. Votyak folksongs. Vikár László társszerzővel. (Transl.: Imre Gombos) Akadémiai, Bp. 1989. 521 p. + 13 p. ill.
150. Einige Bemerkungen zur Geschichte der uralischen Affrikaten im Tscheremissischen. Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis, Tomus XX. (1989): 73–75. p.
151. A merja nyelv helye a finnugor nyelvcsaládon belül. MNy 85(1989): 439–442. p.
152. La lingua *Merja* e le peculiarità della struttura linguistica russa. In.: Incontri Linguistici 12: 11–15. p.

1990.

153. Chrestomathia Ceremissica. Tank., Bp. 1990. 171 p.
154. Vokalharmonie im Tscheremissischen. NyK 91(1990): 25–31. p.
155. Berichtigungen und Ergänzungen zur Etymologie. In: Gedenkschrift für Irén N. Sebestyén (1890–1978). Pécs, 1990. Specimina Sibirica, Tomus III. redigit János Pusztay. 43–49. p.

1991.

156. Tscher. *joγon-wüt* ~ ung. *folyóvíz* 'Fluss'. In: Varia Eurasiatica. Festschrift für Professor András Róna-Tas. Dep. of Altaic Studies, Szeged, 1991. 9–11. p.
157. Az ablatívusz prolatívuszi és lokatívuszi használatáról a Volga-vidéki nyelvekben. In: Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára. (Szerk. Hajdú Mihály és Kiss Jenő). ELTE, Budapest, 1991. 92–94. p.
158. Észti identitás – észti hagyományok. Hítel 4(1991): 15. sz. 32–35. p.

1992.

159. Grundzüge der Tscheremissischen Sprachgeschichte II. Universitas Szegediensis de Attila József nominata. *Studia Uralo-Altaica* 34. Szeged, 1992. 129 p.
160. Türkische Züge in der Struktur des Syrjänischen und ihr Ursprung. In: Festschrift für Károly Rédei zum 60. Geburtstag. (Hrsg. von P. Deréky, Sz. Bakró-Nagy M., usw.). Wien–Budapest, 1992. 71–76. p.
161. Az észti függetlenség útja napjainkig. In: Észtország a fordulat előtt (Vál. és szerk. Bereczki Gáborné Mai Kiisk, Bereczki Urmas). *Folia Estonica* I. Szombathely, 1992. 223. p. 85–91. p.
162. [A] Tartui Egyetem szerepe az európai tudományosságban. In: Észtország a fordulat előtt (Vál. és szerk. Bereczki Gáborné Mai Kiisk, Bereczki Urmas). *Folia Estonica* I. Szombathely, 1992. 205–208. p.

1993.

163. Inlusso Turco nelle Lingue Ugrofinniche. *Incontri Linguistici* 17: 45–58. p.
164. The Character and the Scale of Turkic Influence on the Structure of Finno-Ugric Languages. In: *Comparative-Historical Linguistics: Indo-European and Finno-Ugric. Papers in Honor of Oswald Szemerényi III.* Amsterdam – Philadelphia. 1993. 509–519. p.
165. A cseremisiz nem-attributiv tőszámnévi kategória eredete. In: Hajdú Péter 70 éves. (Szerk. Sz. Bakró-Nagy Marianne, Szij Enikő). MTA Nyelvtud. Int., Bp. 1993. 51–54. p.

1994.

166. A Névától az Urálig. *Az Uralisztikai Tanszék Kiadványai* 4. Szombathely, 1994. 279 p.
167. Grundzüge der Tscheremissischen Sprachgeschichte I. Universitas Szegediensis de Attila József nominata. *Studia Uralo-Altaica* 35. Szeged, 1994. 154 p.

1995.

168. Die aktuellen Fragen der Tscheremissischen Spracherneuerung. In: *Zur Frage der uralischen Schriftsprachen.* Bp. 1995. 63–69. p.
169. A román nyelv legrégebb magyar jövevényszavainak társadalmi és kulturális hátteréről. In: *Emlékkönyv Szathmári István hetvenedik születésnapjára.* Bp. 1995. 70–74. p.
170. A Volga–Káma-vidék népei nyelvének jelene és jövője. In: *Anyanyelvünk, irodalmunk ma. A III. finnugor írótalálkozó jegyzőkönyve* (Eger, 1993. augusztus 23–27.). (Szerk. Domokos Péter). ELTE, Bp. 1995. 30–34. p.
171. Az észtek és az oroszok. *Tiszavirág* 1995/1: 31–33. p.

1996.

172. A magyar nyelv finnugor alapjai. Egyetemi tankönyv. Universitas, Bp. 1996. 101 p.
173. Le méria, une langue balto-finnoise disparue. In: Contacts de langues et de cultures dans l'aire baltique. Mélanges offerts à Fanny de Sivers. Uppsala, 1996. 69–76. p.
174. A cseremis névadásról. In: Ünnepi könyv Domokos Péter tiszteletére. (Szerk. Bereczki András, Klima László). Uralisztikai Tanulmányok 7. ELTE, Bp. 1996. 80–84. p.
175. Adalékok a finn–volgai és a cseremis névszóragozás történetéhez. In: Ünnepi könyv Mikola Tibor tiszteletére. (Szerk. Mészáros Edit). JATE, Szeged, 1996. 53–55. p.

1997.

176. Nekotorye problemy perevoda literaturnyh proizvedenij finno-ugorskih narodov. Finnougrovedenie 1997/1: 28–32. p.
177. D'erd' Lako. 26 sentabrja 1908 goda – 15 julja 1996 goda (nekrológ). Linguistica Uralica 33(1997): 74–76. p.

1997–2001.

178. Beke Ödön: Mari nyelvjárási szótár 1–9. (Tscheremissisches Dialektwörterbuch) Unter Mitarbeit von Zsófia M. Velenyák und †József Erdődi. Neu redigiert von Gábor Bereczki. Bibliotheca Ceremissica IV₁–IV₉. BDF, Szombathely, 3332 p.

1998.

179. Fondamenti di linguistica ugro-finnica. Forum. Udine. 159 p.
180. Ünnepi könyv Bereczki Gábor 70. születésnapja tiszteletére. Vál.: Rédei Károly [Válogatás az ünnepelt korábbi tanulmányaiból] Budapest, 292 p.
181. Népdalgyűjtő úton a cseremiszek között. In: Finnugor kalauz. Panoráma, Budapest [2. jav. és bőv. kiad.: 2001.], 126–129. p. [Első megjelenés: A Névától az Urálig. Az Uralisztikai Tanszék Kiadványai 4. BDTF, Szombathely, 1994. 57–61.]
182. In: Die Entwicklungsgeschichte der wolga-finnischen Sprachen. In: Zur Entwicklungsgeschichte der uralischen Sprachen. Materialien der Konferenz über *Die Entwicklungsgeschichte der uralischen Sprachen* (Szombathely, 9.–10. Oktober 1996). Specimina Sibirica 14. BDF, Szombathely, 5–22. p.

1999.

- 183.** Tatar Folksongs. Akadémiai, Budapest, 507 p. – Vikár Lászlóval közösen
- 184.** Die Entstehung der tscheremissischen „Sprachen“. Europa et Sibiria, Wiesbaden, 67–72. p.
- 185.** Paul Kokla 70 éves. NyK 96: 247–248. p.

2000.

- 186.** Bevezetés a balti finn nyelvészetbe. Universitas, Budapest, 119 p.
- 187.** Balázs János és az uráli esetragozás. Balázs János-Emlékkülés: Szombathely, 1999. november 18. Az Uralisztikai Tanszék Kiadványai 7. (Szerk. Pusztay János) BDTF, Szombathely, 15–21. p.
- 188.** A cseremisiz melléknév török kapcsolatai. NyK 97: 150–154. p.
- 189.** Adalékok a magyar folklór ugor és török kapcsolataihoz. In: Folklorisztika 2000-ben: folklór, irodalom, szemiotika. Tanulmányok Voigt Vilmos 60. születésnapjára. ELTE BTK, Budapest, 529–532. p.
- 190.** Az uráli nyelvcsalád. In: Nyelvrokaink. Budapest, 193–198. p.
- 191.** Mikola Tibor (19. 2. 1936. – 13. 6. 2000. Linguistica Uralica 36: 314–315. p.
- 192.** Eesti raamat Ungaris. In: Eesti bibliofilia ja raamatuloo almanahh. 1. 121–126. p.

2001.

- 193.** Cseremisiz etimológiák. NYK 98: 160–165. p.
- 194.** Tip arealnih sovpadenij v jazikah Povolžja i Prikamja. CIFU 9. Pars 4. Tartu, 128–132. p.
- 195.** A cseremisiz *-šaməč* többesjel eredete. Ünnepi könyv Keresztes László tiszteletére. (Szerk. Maticsák Sándor – Zaicz Gábor – Tuomo Lahdelma) Debrecen–Jyväskylä, 47–51. p.
- 196.** A finnugor nyelvtudomány időszerű feladatai. In: Vade mecum! A 25. óra. Az Uralisztikai Tanszék Kiadványai 9. Szombathely, 23–29. p.
- 197.** Rédei Károly 70 éves. NyK 98: 296–299. p.
- 198.** A cseremisiz latívuszi *-γV/kV* és a komitatívuszi *-γe/-ke* ragok kialakulása és kapcsolataik. Mikola-Emlékkönyv. NéprNyud. 41/I: 43–46. p.
- 199.** A *-val/-vel* ragunk eredete. MNy 97: 206–209. p.
- 200.** Az észti könyv Magyarországon. Finnugor Világ 6(2001): 2. sz. 13–17. p.
- 201.** Tallinn rövid története. Magyar Napló 15. évf. 7–9. sz. 73–78. p.
- 202.** Fish kontra Jakobson. In: Az értelmező közösségek elmélete. Szerk. Kálmán C. György. Balassi, Budapest, 95–112. p.

2002.

203. A cseremiszi nyelv történeti alakzata. *Studies in Linguistics of the Volga-region. Supplementum.* Kossuth Egyetemi Kiadó, Debrecen, 290 p.
204. Kettős eredetű képzők a cseremiszi nyelvben. *NyK 99*: 260–265. p.
205. Rédei Károly 70 éves. In: *Ausgewählte Schriften von Károly Rédei – Rédei Károly válogatott írásai.* (Vál. Honti László) ELTE Finnugor Tanszék, Budapest, 7–10. p.
206. Jorma Luutonen, The variation of Morpheme Order in Mari. (Ism.) *NyK 99*: 325–328. p.

2003.

207. A magyar nyelv finnugor alapjai. (3. átd. kiadás) Universitas Kiadó, Budapest, 104 p.
208. Az alaktani elemek kölcsönzésének néhány típusa a Volga–Káma-vidéki area nyelveiben. *NyK 100*: 97–101. p.
209. Judit Dmitrieva, Čuvašskije narodnije nazvanija dikorastuščih rasteinii. (Ism.) *NyK 100*: 358–360. p.
210. Vejemre livendő. Köszöntő könyv Kiss Jenő 60. születésnapjára. (Szerk. Hajdú Mihály és Keszler Borbála) ELTE Magyar Nyelvtudományi és Finnugor Intézet – Magyar Nyelvtudományi Társaság, Budapest, 80–81. p.
211. A Volga–Káma-vidék nyelveinek onomatopoeikus szavai, különös tekintettel a cseremiszi és a csuvasra. Ünnepi kötet Honti László tiszteletére. MTA Nyelvtudományi Intézet, Budapest, 55–59. p.
212. Peter Hajdu (27 dekabrij 1923 goda – 19 oktjabrja 2002 goda). *Linguistica Uralica 39*: 77–78. p.
213. Adalékok a permi–cseremiszi nyelvi kapcsolatokhoz. In: *Permistica et Uralica: Ünnepi könyv Csúcs Sándor tiszteletére.* Fenno-Ugrica Pázmányienseia I. (Szerk. Molnár Zoltán – Zaicz Gábor) Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Piliscsaba, 39–41. p.

2004.

214. A magyar nyelv és a Volga-vidék. In: *Az idő rostájában. Tanulmányok Vargyas Lajos 90. születésnapjára.* Budapest, I: 227–233. p.
215. The Uralic language family. In: *The Finno-Ugric World.* Budapest, 165–170. p.

2005.

216. Vzaimosvjazi jazikov volgo-kamskogo areala. *CIFU 10*: 1. Joskar-Ola, 2005. 1–49. p.
217. Permsko-marijskie leksičeskie sovpadenija. *Linguistica Uralica 41*: 187–200. p.

218. Két bolgár-törökből másolt analitikus múlt a cseremiszbén. NyK 102: 187–192. p.

2006.

219. Tipi di calchi nelle lingue della regione del Volga-Kama. In: Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani. Udine, 149–152. p.

220. Adalékok az ⁺atval 'Stiefvater' és a ⁺fial 'Stiefsohn' szavak eredetéhez. In: 101 írás Pusztay Ferenc tiszteletére. Budapest, 45–46. p.

221. Mutatvány a készülő cseremiszi etimológiai szótárból. NyK 103: 26–43. p. – Agyagási Klárával közösen.

222. Lennart Meri (1929–2006). Finnugor Világ 11(2006): 2. sz. 19–21. p.

223. Pacsirta a levegőben. Anyanyelvükért küzdő rokonnépeink az Urál-vidéken. Új Horizont 24(2006): 1. sz. 6–8. p.

2007.

224. Der Sprachbund des Wolga-Kama-Gebietes. Incontri Linguistici 30: 11–28. p.

B. Fordítások

1963.

1. Fordítások cseremiszi nyelvből. In: Cseremiszi szövegmutatványok. NyK 65(1963): 49–76. p.

1965.

2. Meri, Lennart: Hegyen-völgyön. Kobrák és Karakurtok nyomában. Hajóinasok a zöld óceánon. Útikalandok 49. (Ford.): Táncsics, Bp. 1965. 407 p.

1967.

3. Smuul, Juhan: A Japán-tengeren. Útikalandok 69. (Ford.): Táncsics, Bp. 1967. 189 p.

4. Smuul, Juhan: A Japán-tengeren. (Ford.): Tatran–Táncsics, Bratislava–Budapest, 1967. 189 p.

5. Tammsaare, Anton: Orcád verítékével. Regény. Versford.: Árvay János. (Ford.): Európa, Bp. 1967. 584 p.

[Ism.: R(usznyák) M(árta) = Magyar Nemzet, 1968. febr. 13. 13. p.]

6. Fordítások cseremiszi nyelvből. In: Széjjegyzetek cseremiszi gyűjtőfüzetemből. Ethn. 78(1967): 491–495. p.
7. Népdalfordítások. In: Vikár László: Cseremiszi népdalok. Gyűjtötte és sajtó alá rend. —. Műford. Weöres Sándor. Zeneműkiadó, Bp. 1967. 711 p.

1968.

8. Az aranyfonó lányok. Észti népmesék. Versford. Képes Géza. Ill. Loránt Lilla. Népek meséi. (Vál., ford., utószó és jegyz.): Európa, Bp. 1968. 168 p.
9. Kejonen, Pekka: Kis nőcskék. Elbeszélés. (Ford.): A boldogtalan konzervatív. Mai finn elbeszélők. Modern Könyvtár P 149. Európa, Bp. 1968. 77–92. p.
10. Suhonen, Pekka: A hétköznap kegyelme. Elbeszélés. (Ford.): uo. 287–297. p.

1969.

11. Előérzet. Mai észti elbeszélők. Antológia. Modern Könyvtár P 168. (Vál., ford., életrajzi jegyz.): Európa, Bp. 1969. 245 p.
12. Az észti irodalom kistükre (Väike eesti kirjanduse peegel). Vál., a bevezetőket és az ismertető szövegeket írta Jaan Kross. Ford.: Bán Aladár, Bereczki Gábor, Fehérvári Győző stb. Európa, Bp. 1969. 477 p.
13. Vikár László: Cseremiszi és csuvas népdalgyűjtés 1966-ban (Versfordítások) NyK 71(1969): 17–20. p.
14. Kaugver, Rajmond: Az óvóhelyen. Rádiójáték. MRT, 1969.

1970.

15. Tammsaare, Anton: Sötét sziklák. Regény. (Ford.): Európa, Bp. 1970. 191 p.
[Ism.: Alföldy Jenő: Északi szenvedély = Élet és Irodalom (1970): 37. sz. 10. p.]

1971.

16. Tuglas, Friedebert: A kis Illimar: Regény. Ill. Reich Károly. (Ford.): Európa, Bp. 1971. 491 p.
[Ism.: Iszlai Zoltán = Élet és Irodalom (1971): 40. sz. 10. p.]
17. Liives, Ardi: Az utolsó szó. Rádiójáték. 1971. 34 p.

1972.

18. Csavajn: Az élet vize. Elbeszélés. (Ford.): Tiszatáj 26(1972): 66–71. p.
19. Smuul, Juhan: Zugkapitány. A Vanemuine színház vendéjátéka a Thalia Színházban. (Drámafordítás). 1972.

1973.

20. Traat, Mats: Tánc a gőzkazán körül. Kisregény. (Ford.): in: A bálvány. Mai észt kisregények. Európa, Bp. 1973. 159–327. p.
21. Valton, Arvo: A fáklyavivő. Elbeszélés. (Ford.): Nagyvilág 18(1973): 33–37. p.

1974.

22. A hurok és más elbeszélések. Modern Könyvtár P 275. Ford. Bereczki Gábor, Fehérvári Győző és Rab Zsuzsa. Európa, Bp. 1974. 256 p.

1975.

23. Medveének. A keleti finnugor népek irodalmának kistükre. Válogatta és szerkesztette, a bevezetőt és az ism. szövegeket írta, a képanyagot összeállította Domokos Péter. Ford.: Ágh István, Bede Anna, Bereczki Gábor stb. Európa, Bp. 1975. 925 p.
24. Smuul, Juhan: A jó tengerészek Gondviselője (Hea meremeeste Hoidja). Elbeszélés. (Ford.): Szovjet Irodalom (1975): 6. sz. 95–98. p.

1976.

25. Smuul, Juhan: Kihnuai Jönn, a zugkapitány. Dráma. (Ford.): in: Vacsora öt személyre. Mai észt drámák. Antológia. Európa, Bp. 1976. 5–132. p.
- [Ism.: Iszlai Zoltán: Mai észt drámák = Élet és Irodalom (1977): 5. sz. 10. p.
Jagusztin László = Alföld (1977): 10. sz. 40–41. p.
Mesterházi Márton: Recept – remekművel = Nagyvilág (1977): 11. sz. 1722–1724. p.
–ó –f: Mai észt drámák = Magyar Hírlap, 1977. márc 13. 10. p.]

1977.

26. Traat, Mats: Babkává. Elbeszélés. (Ford.): Szovjet Irodalom (1977): 7. sz. 115–149. p.
- [Ism.: Fenákel Judit: Irónia és részvét = Szovjet Irodalom (1977): 7. sz. 114–115. p.]

27. Viita, Lauri: Moréna. Regény. Világkönyvtár. (Ford.): Magvető, Bp. 1977. 463 p.
[Ism.: A Nieminen familia = Élet és Irodalom (1977): 35. sz. 10. p.]

1978.

28. Tammsaare, Anton: Pünkösdvásárnap. Elbeszélések. Ill. Bartha László. Ford.: Bereczki Gábor, Kálmán Béla. Európa, Bp. 1978. 265 p.
29. Tammsaare, Anton: A hegymegi öregek. Elbeszélés. (Ford.): Szovjet Irodalom (1978): 11. sz. 131–134. p.
30. Hans és az ördög. Észtpépmese. (Ford.): Szovjet Irodalom (1978): 12. sz. 83–88. p.
31. A vitézek. Cseremiszi népmese. (Ford.): uo. 96–97. p.
32. A Szitacsillag és a Vízfordórúdcillag. Cseremiszi népmese. (Ford.): uo. 97. p.
33. Lóbbér. Mordvin népmese. (Ford.): uo. 98–104. p.

1979.

34. Kuusberg, Paul: Esőcseppek. Regény. Európa Zsebkönyvek. (Ford.): Európa, Bp. 1979. 243 p.
[Ism.: Pusztay János: Mire jó az infarktus? = Élet és Irodalom (1979): 33. sz. 10. p.]

1980.

35. Beekman, Vladimir: Éjszakai pilóták. Regény. Kozmosz Könyvek. (Ford.): Alföldi Ny., Bp. 1980. 199 p.
36. Kaplinski, Jaan: Látunk valamit, de ez nem fény. (Ford.): Arion 12. Corvina, Bp. 1980. 141–145. p.
37. Kross, Jaan: A harmadik hegylánc. (Ford.): Szovjet Irodalom (1980): 7. sz. 103–146. p.
[Ism.: E. Fehér Pál: Nota bene = Élet és Irodalom 1980. ápr. 19. 6. p.]
38. Majorov, Felikszi: A juharlevél. (Ford.): Alföld (1980): 8. sz. 68–71. p.
39. Sabdar, Oszip: Szemik ünnepe. (Ford.): uo. 66–68. p.
40. Upimarij: Az apó és a fia. (Ford.): uo. 66. p.
41. Meri, Lennart: Tejút fiai. Tv-film ford. 1980.
42. Meri, Lennart: Vízimadarak népe. Tv-film ford. 1980.

1981.

43. A szélőről. Észet elbeszélők. Ford. Árvay János, Bereczki Gábor, Doboss Gyula stb. Európa, Bp. 1981. 614 p.
[Ism.: Bán Magda: Váltás = Élet és Irodalom 1981. aug. 1. 10. p.]
44. Unt, Mati: A halál árát a halottaktól kérdezd! Dráma. (Ford.): Szolnoki Szigligeti Színház – Verseghy F. Megyei Könyvtár, A Szolnoki Szigligeti Színház műhelye 1981–1982/3. Szolnok, 1981. soksz. 63 p.

1982.

45. Linna, Väinö: Az ismeretlen katona. Regény. (Ford.): Magvető, Bp. 1982. 381 p. A finn irodalom könyvtára.
[Ism.: Kiss Dénes: Ismeretlen katonák = Népszava, 1982. aug. 14. 9. p.
Szopori Nagy Lajos: Nemzeti terápia finn módra = Nagyvilág (1983): 5. sz. 772–773. p.]
46. Meri, Lennart: Az északi fény kapujában. Útleírás. Világjárók 148. (Ford.): Gondolat, Bp. 1982. 368 p. 16 t.
[Ism.: Erdei Grünwald Mihály: Az én világom és a Világjárók = Népszava, 1983. okt. 28. 13. p.
Fehérvári Győző: Az északi fény kapujában = Nagyvilág (1983): 4. sz. 614–615. p.]

1983.

47. Beekman, Vladimir: A bambusz. (Ford.): Szovjet Irodalom (1983): 4. sz. 73–78. p.
48. Kaukonen, Väinö: A Kalevala születése. Versfordítás: Képes Géza. (Ford.): Gondolat, Bp. 1983. 267 p. 6 t. Bibl. 257–261. p.
(Román–magyar közös kiadásban is megjelent)
[Ism.: Pustay János: Väinö Kaukonen, A Kalevala születése = FilKözl. 32–33(1986–87): 104–109. p.]
49. Kross, Jaan: A cár örültje. Történelmi regény. Ill. Szemethy Imre. (Ford.): Európa, Bp. 1983. 491 p., Madách–Európa, Bratislava–Bp. 1983. 491 p.
[Ism.: Bán Magda: Szerepetika = Élet és Irodalom (1983): 44. sz. 10. p.
E. Fehér Pál: Krossékkal Budapesten = Népszabadság, 1983. jún. 15. 7. p.
Gereben Ágnes: Kalandozás könyvek között = Népszava, 1983. júl. 6. 6. p.
Lux Alfred: Körkép készülőben? = Nagyvilág (1984): 4. sz. 615–616. p.]

1984.

50. Erős mackó. A finnugor népek meséi, dalai. Vál. és szerk. Dornbach Mária. Ford. Ágh István, Árvay János, Bede Anna, Bereczki Gábor stb. Móra, Bp. 1984. 238 p.
51. Finnugor–szamojéd (uráli) regék és mondák I–II. Vál., szerk., az előszót, a portrékat és a jegyzeteket írta Domokos Péter. Ford. Bán Aladár, Bede Anna, Bereczki Gábor stb. Móra, Bp. 1984. 498 + 358 p. 32 + 32 t.
52. A medvefű. Finnugor népek meséi. Válogatta: Pap Éva. Ill. Urai Erika. Ford.: Árvay János, Bereczki Gábor stb. Európa, Bp. 1984. 115 p. + 20 színes t.
53. Kazakova, Rimma: Távhívás. (Ford.): Szovjet Irodalom (1984): 11. sz. 128–130. p.

1985.

54. Kross, Jaan: A cár örültje. Színdarab. Dramatizálás. Magyar Rádió, 1985. 48 p. **Vö.: B 49.**

1986.

55. Kuusberg, Paul: A Szakállas (Habemik). (Ford.): Szovjet Irodalom (1986): 12. sz. 87–104. p.

1987.

56. Tuuri, Antti: Erkki szombatja. (Ford.): in: Télidő havazás előtt. Modern finn elbeszélők. A finn irodalom könyvtára. Európa, Bp. 1987. 459–474. p.

1989.

57. Kross, Jaan: Martens professzor elutazása. Regény. Ford. Európa, Bp. 1989. 397 p.
58. Virtaranta, Pertti, Suru virret suuhun tuopi. (Társfordítókkal ford.): SKS, Helsinki. 1989. 49–51. p.
59. Votyak Folksongs. Vikár László társszerzővel (közel 400 népdal). (Transl. Imre Gombos) Akadémiai, Bp. 521 p. + 13 t.

1990.

60. A cseremis szövegek magyar fordítása. In: Chrestomathia Ceremissica. Tank., Bp. 1990. 170 p. 124–144. p.

1992.

61. Raun, Toivo U.: Az észti önállóság megszületése 1917–1920 [részlet] Ford. Folia Estonica I. Savariae, 67–80. p.

1995.

62. Kötés [Varázsige] Ford. Beke Ödön: Mari szövegek II. Bibliotheca Ceremissica I. BDTF, Szombathely, 460–461. p.

1996.

63. Valton, Arvo: Keelemolekulid – Nyelvmolekulák. (Ford.): Urálistikai Tanulmányok 7. Ünnepi könyv Domokos Péter tiszteletére. Budapest, 101–105. p.

1998.

64. Luik, Viivi: A történelem szépsége. (Ajaloo ilu) [Regény] Ford. Osiris, Bp. 2000. 141 p.

1999.

65. Tammsaare, A. H.: Judit – Juudit. [Dráma] Ford. Minoritates Mundi – Literatura. BDTF, Szombathely, 92 p.

2000.

66. Maarand, Merike: Az észtországi Mihkli evangélikus egyházközség külkapcsolatai. Ford. Credo 6(2000): 3–4. sz. 24–26. p.
67. Promet, Lilli: A fűzfapoéta. [Elbeszélés, rövid életrajzzal] Ford. Credo 6(2000): 1–2. sz. 84–86. p.
68. Promet, Lilli: A szerelem. [Elbeszélés, rövid életrajzzal] Ford. Credo 6(2000): 1–2. sz. 86–87. p.
69. de Sivers, Fanny: Az anyagba szőtt imádság. Ford. [H. Laborc Júliával] Credo 6(2000): 3–4. sz. 73–82. p.
70. Kaplinski, Jaan: Gyermekkoromtól... (Lapsest saadik...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása – Kellade hellus. Minoritates Mundi – Literatura. BDTF, Szombathely, 232. p.
71. Kaplinski, Jaan: Nem köd volt... (See ei olnud udu...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. Minoritates Mundi – Literatura. BDTF, Szombathely, 234. p.
72. Kaplinski, Jaan: Növény szárakból... (Kõrtest ja...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. Minoritates Mundi – Literatura. BDTF, Szombathely, 233. p.
73. Kaplinski, Jaan: A világ közepe itt van... (Maailma kese...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. Minoritates Mundi – Literatura. BDTF, Szombathely, 234. p.; ua. Finnugor Világ 6(2001): 3. sz. 24. p.
74. Kross, Jaan: Azzal, aki arcok ezreit... (Sellega, kes on näinud tuhandeid...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. Minoritates Mundi – Literatura. BDTF, Szombathely, 165. p.

75. Kross, Jaan: Barátom nyitott ablaka alatt... (Mu sõbra avatud akna all...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 166. p.
76. Kross, Jaan: Szerelmi dal. (Armastuslaul) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 166. p.
77. Mihkelson, Ene: Az élet feladata... (Eluülesanne selgub alles...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 244. p.
78. Mihkelson, Ene: Megyek, jövök, vagyok... (Ma lähen ma tulen ma olen...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 243. p.
79. Mihkelson, Ene: A nagyon kicsi nép... (Väga väike rahvas...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 245. p.
80. Rävälä, Andrus / Tarand, Helmut: Jégvirágok. (Jäälilled) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 206–207. p.
81. Semper, Johannes: Őserdő. (Ürgmets) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 47. p.
82. Suuman, Aleksander: Erdőt rajzoltam... (Joonistan metsa) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 139. p.
83. Suuman, Aleksander: Hazajövetel (Kojutulek) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 135. p.
84. Suuman, Aleksander: Helytelen azt mondani... (Ei ole õige öelda...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 134. p.
85. Suuman, Aleksander: Most, mikor ismét. (Nüüd, kui jälle) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 138. p.
86. Suuman, Aleksander: Szürke erdők... (Hallid metsad...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 139. p.
87. Suuman, Aleksander: Téli etüd. (Talve-etüüd) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 139. p.
88. Viiding, Juhan – Üdi, Jüri: Az, ami felfedezőre, rálelőre vár... (Midagi, mis...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi–Literatura*. BDTF, Szombathely, 270. p.
89. Viiding, Juhan – Üdi, Jüri: Fekve, állva és ülve... (Lamades...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 272. p.
90. Viiding, Juhan – Üdi, Jüri: Imádság. (Palve) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 271. p.
91. Viiding, Juhan – Üdi, Jüri: A mindenségbe olvadás vágya... (Ilmatäiusesse) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi–Literatura*. BDTF, Szombathely, 271. p.
92. Viiding, Juhan – Üdi, Jüri: A szimbólum legyen tiszta... (Sümbol peab olema...) [vers] Ford. Harangok halk kondulása. *Minoritates Mundi – Literatura*. BDTF, Szombathely, 273. p.

2001.

93. Jaan Kaplinski: Növény szárakból...; Kelet és Nyugat...; A világ közepe... Ford. Finnugor Világ 6(2001): 2. sz. 23.

2002.

94. Valton, Arvo: Van-e finnugor irodalom? Ford. Magyar Napló 14. évf. 8. sz. 46–48. p.
95. Ló a padláson. Rokon népek meséi [szerk. Tolna Éva] [... ill. Forró Ágnes] [ford. Bereczki Gábor et al.]. Tinivár, Kolozsvár.
96. Kõiv, Madis: A tévedhetetlenség iszonya. (Eksimatusēodus) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 22–23. p.
97. Kõiv, Madis: A felhők színe. (Pilvede värvid) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 24. p.
98. Kõiv, Madis: Ünnepi beszédtervezet. (Aktusekõne projekt) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 25–26. p.
99. Kross, Jaan: Motacilla. (Motacilla) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 1–14. p.
100. Nõu, Helga: Valaki telefonál. (Keegi helistab) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 47–56. p.
101. Nõu, Helga: Az eső. (Vihm) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 57–60. p.
102. Park, Eeva: Tegnap, ma, örökké Róma. (Eile, täna, igavesti Rooma) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 135–140. p.
103. Traat, Mats: A zuhany. (Dušš) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 15–17. p.

- 104.** Traat, Mats: Fából faragott költemény. (Poeem puust) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 18–19. p.
- 105.** Traat, Mats: Érzememlék. (Tundemälu) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 20. p.
- 106.** Traat, Mats: Embach élete. (Embachi elu) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 21. p.
- 107.** Valton, Arvo: Az észt nyelv. (Eesti keel) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 96–101. p.
- 108.** Valton, Arvo: Ausztráliai látomások: 424. vízió. (Austraalia visioonid. Visioon 424) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 102–106. p.
- 109.** Valton, Arvo: Ausztráliai látomások: 425. vízió. (Austraalia visioonid. Visioon 425) Ford. Bábjából kikelő pillangó – Kookonist kooruv liblikas. Minták a századvégi észt rövidprózából. [vál., szerk., életrajzi jegyz. Bereczki Gáborné Mai Kiisk] Minoritates Mundi – Literatura. I–II. BDF, Szombathely, 107–111. p.

2003.

- 110.** Észt költők: Doris Kareva, Viivi Luik, Ellen Niit, Hando Runnel. Nyersford. [a műfordításokat Kányádi Sándor készítette] Credo 9(2003): 1–2. sz.
- 111.** de Sivers, Fanny: Mindenkinek más halála van. (Esszék) Ford. [H. Labore Júliával együtt] Credo 9(2003): 3–4. sz. 249–258. p.

2005.

- 112.** de Sivers, Fanny: A szenvedés misztériuma. Ford. Credo 11(2005): 1–2. sz. 373–382. p.
- 113.** de Sivers, Fanny: A gyógyulás és a gyógyítás. Ford. Credo 11(2005): 1–2. sz. 373–382. p.
- 114.** de Sivers, Fanny: Az állatok részvétele a szenvedésben. Ford. Credo 11(2005): 1–2. sz. 373–382. p.

2006.

115. Paul, Toomas: Kenyér és cirkusz. Ford. Credo 12(2006): 1–2. sz. 374–376. p.
116. Paul, Toomas: Az öröklét utáni vágy. Ford. Credo 12(2006): 1–2. sz. 3. p.
117. Paul, Toomas: A meghaló sorsa. Ford. Credo 12(2006): 1–2. sz. 377–381. p.
118. Paul, Toomas: A fogyasztás. Ford. Credo 12(2006): 1–2. sz. 381–384. p.
119. Paul, Toomas: Nyughatatlan kapálódzás. Ford. Credo 12(2006): 3–4. sz. 154. p.
120. Paul, Toomas: Rejtett érték. Ford. Credo 12(2006): 3–4. sz. 156–159. p.
121. Paul, Toomas: A múlt hatása. Ford. Credo 12(2006): 3–4. sz. 159–161. p.
122. Paul, Toomas: A boldogság horogra kerítése. Ford. Credo 12(2006): 3–4. sz. 162–164. p.
123. Paul, Toomas: Az értelem világítótornyai. Ford. Credo 12(2006): 3–4. sz. 168–170. p.
124. T. H. Ilves köztársasági elnök beiktatási beszéde. Elhangzott 2006. október 9-én. Ford. Finnugor Világ 11(2006): 4. sz. 3–6. p.
125. Birjukov, Valerij: Megkészt a vénasszonyok nyara. Ford. Magyar Napló 18. évf. 9. sz. 66. p.
126. Grebencov, Gennagyij: Este. Ford. Magyar Napló 18. évf. 9. sz. 66. p.
127. Iziljanova, Valentyina: A hárs. Ford. Magyar Napló 18. évf. 9. sz. 65. p.
128. Kemal, Marit: Norovava. Ford. Magyar Napló 18. évf. 9. sz. 66. p.
129. Lobanov, Viktor: Halacska, halacska. Ford. Magyar Napló 18. évf. 9. sz. 66. p.
130. Makejev, Anatolij: Beszéljessünk, nyírfa? Ford. Magyar Napló 18. évf. 9. sz. 65. p.
131. Oszipov-Jarcsa, Valentyin: A pacsirta. Ford. Magyar Napló 18. évf. 9. sz. 65. p.
132. Jerjusov, B. A.: Kiját és Kijata. Ford. Új Horizont 24(2006): 1. sz. 8–17. p.
133. Vezsaj, Erjus: Kiját és Kijata. (Ford.): in: Komatál. Ünnepi könyv Domokos Péter professzor 70. születésnapjára. Budapest, 9–22. p.

2007.

134. Luik, Viivi: Az első üdvözet Rómából. Ford. Credo 13(2007): 1–2. sz. 182–183. p.
135. Luik, Viivi: A második üdvözet Rómából. Ford. Credo 13(2007): 1–2. sz. 184–186. p.
136. Luik, Viivi: A harmadik üdvözet Rómából. Ford. Credo 13(2007): 1–2. sz. 186–188. p.
137. Luik, Viivi: A negyedik és ötödik üdvözet Rómából. Ford. Credo 13(2007): 1–2. sz. 188–191. p.
138. Jourdan, Philippe: Mikor az isten kisgyermek volt. Ford. Credo 13(2007): 3–4. sz. megjelenés alatt

139. Krull, Hasso: Hogy bánnak az emberek az állatokkal? Ford. Credo 13(2007): 3–4. sz. megjelenés alatt
140. Paul, Toomas – Mutt, Mihkel: Amiről nem lehet beszélni, arról hallgatni kell. Ford. Credo 13(2007): 3–4. sz. megjelenés alatt
141. T. H. Ilves köztársasági elnök beiktatási beszéde. Elhangzott 2006. október 9-én. In: Toomas Hendrik Ilves: A Nagy Európai Fal? hEURéka (írások az Európai Unióról) BDF, Szombathely, 196–206. p.
142. Roos, Aarand: A pálmafák árnyékában (legenda). Ford. Történelem és idő: mai észt elbeszélések. [összeáll. Toivo Tasa] Minoritates Mundi – Literatura. BDF, Szombathely, 10–26. p.
143. Luik, Viivi: A hetedik béketavasz (részlet) Ford. Történelem és idő: mai észt elbeszélések. [összeáll. Toivo Tasa] Minoritates Mundi – Literatura. BDF, Szombathely, 133–208. p.
144. Kányádi Sándor oroszul (orosz fordítók vallomásai). Ford. Székelyföld 11(2007): 4. sz. 67–87. p.

Nívódíjak

I. MTA nagydíj (1976)

1. Bereczki–Vikár: Cheremis Folksongs (1971) (A. 42)

II. Európa Kiadó nívódíja

2. Tammsaare: Orcád verítékével (1968) (B. 5)
3. Észt költők. XX. sz. észt líra (1976) (A. 69)
4. Földisten leánykérőben. Tandori Dezsővel közösen (1983) (A. 109)
5. Kross: A cár őrültje (1984) (B. 49)
6. Kalevipoeg. Rab Zsuzsával közösen (1986) (A. 131)
7. Kross: Martens professzor elutazása (1989) (B. 57)

III. Gondolat Kiadó nívódíja

8. Meri: Az északi fény kapujában (1983) (B. 46)

IV. Corvina Kiadó nívódíja

9. Bereczki–Rácz: Észtország. Rácz Endrével közösen (1976) (A. 61)